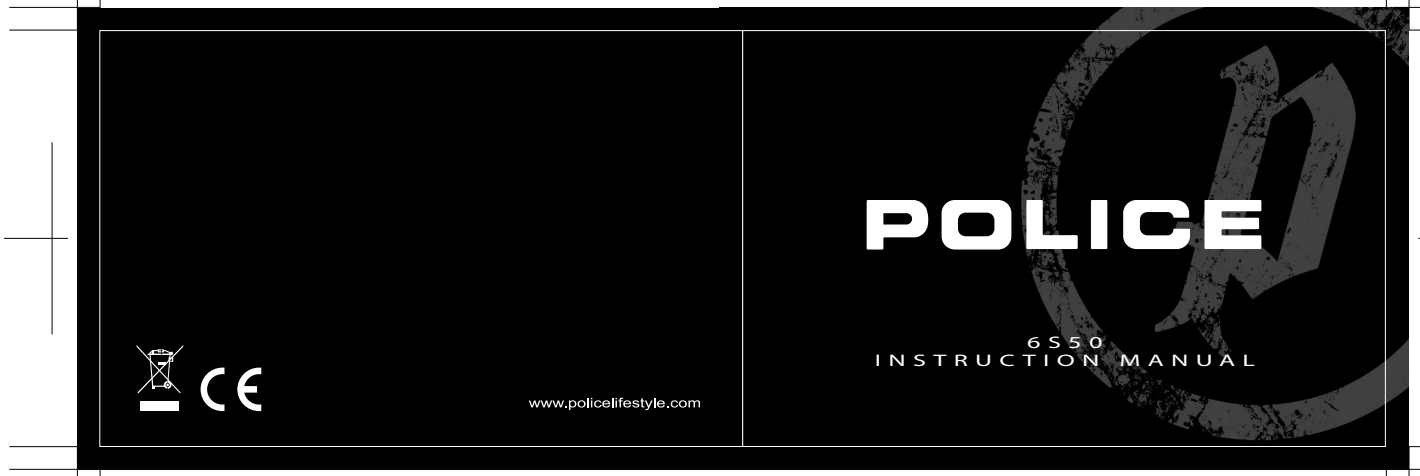
Size: 170 x 55mm
Color: Blk

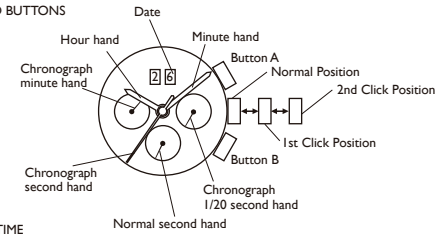


Size: 170 x 55mm

Size: 85 x 55mm
Color: Blk

ENGLISH

A) DISPLAYS AND BUTTONS



B) SETTING THE TIME
1. Pull the crown out to the 2nd Click Position.
2. Turn the crown clockwise to set hour and minute hands.
3. After the time has been set, push the crown back to the Normal position.

C) SETTING THE DATE
1. Pull the crown out to the 1st Click Position.
2. Turn the crown clockwise to set the date.
* If the date is set between the hours of around 9:00 PM and 3:00 AM, the date may not change on the following day.
3. After the date has been set, push the crown back to the Normal position.

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

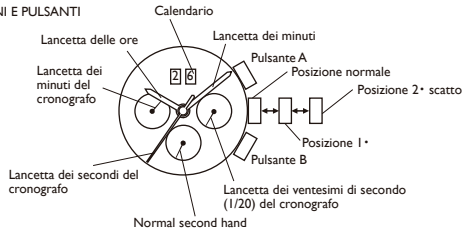
D) USING THE CHRONOGRAPH
This chronograph is able to measure and display time in 1/20 second united up to maximum of 59min 59sec. The chronograph 1/20 second hand keeps continuously for 30 seconds after starting, and then stops at Zero position.
【Measuring time with the stopwatch】
1. Press button " A " to start the chronograph.
2. The chronograph can be started and stopped each time button "A" is pressed.
3. Press button "B" to reset the chronograph and chronograph minute and second hands return to their Zero positions.



E) CHRONOGRAPH RESET (INCL. AFTER REPLACING BATTERY)
This procedure shoud be performed when the chronograph second hand does not return to the Zero position.
1. Pull the crown out to the 2nd Click Position.
2. Press the button "A" once to set the chronograph second hand to the Zero position.
3. Press the button "B" once to set the chronograph 1/20 second hand to the Zero position.
* The chronograph hands can be advanced rapidly by continuously pressing button "A" or "B".
4. Once the hands are set at Zero position, reset the time and return the crown to its normal position.

ITALIANO

A) INDICAZIONI E PULSANTI

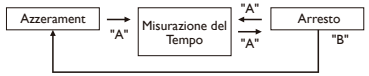


B) IMPOSTAZIONE DELL'ORA
1. Estrarre la corona alla posizione di secondo scatto.
2. Girare la corona in senso orario per regolare le lancette delle ore e dei minuti.
3. Dopo aver impostato l'ora, riportare la corona alla posizione normale.

C) IMPOSTAZIONE DELLA DATA
1. Estrarre la corona alla posizione di primo scatto.
2. Girare la corona in senso orario per impostare la data.
* Se la data viene impostata tra le 9:00 PM e l'1:00 AM, la data potrebbe non cambiare il giorno seguente.
3. Dopo aver impostato la data, riportare la corona alla posizione normale.

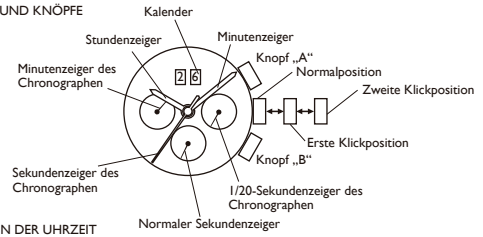
Size: 170 x 55mm
Color: Blk

D) USO DEL CRONOGRAFO
Questo cronografo è in grado di misurare e indicare il tempo in unità di 1/20 di secondo, fino a un massimo di 59 minuti e 59 secondi. La lancetta dei ventesimi di secondo (1/20) del cronografo gira continuamente per 30 secondi dopo l'avvio, e si ferma quindi alla posizione ZERO.
[Misurazione del tempo con il cronografo]
1. Premere il pulsante "A" per avviare il cronografo.
2. Il cronografo si avvia e si arresta ad ogni pressione del pulsate "A".
3. Premere il pulsante "B" per azzerare il cronografo, e le lancette dei minuti e dei secondi del cronografo torneranno alle rispettive posizioni dello ZERO.



E) AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO (ANCHE DOPO LA SOSTITUZIONE DELLA PILA
Questa procedura va eseguita quando la lancetta dei secondi del cronografo non torna alla posizione ZERO.
1. Estrarre la corona alla posizione di secondo scatto.
2. Premere il pulsante "A" una sola volta per impostare la lancetta dei secondi del cronografo sulla posizione ZERO.
3. Premere il pulsante "B" una sola volta per impostare la lancetta dei ventesimi di secondo (1/20) del cronografo sulla posizione ZERO.
* Le lancette del cronografo possono essere fatte avanzare rapidamente tenendo premuto il pulsante "A" o "B".
4. Una volta riportate alla posizione ZERO le lancette, impostare l'ora e riportare la corona in posizione normale. in ihre Normalposition.

A) DISPLAYS UND KNÖPFE

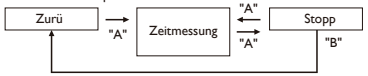


B) EINSTELLEN DER UHRZEIT
1. Ziehen Sie die Krone in die erste Klickposition heraus.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um den Stunden- und den Minutenzeiger einzustellen.
3. Nachdem Sie die Zeit eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Normalposition.
C) EINSTELLEN DES DATUMS
1. Ziehen Sie die Krone in die erste Klickposition heraus.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um das Datum einzustellen.
* Falls Sie das Datum zwischen den Stunden um ca. 9:00 p.m. (abends) bis 1:00 a.m. (morgens) einstellen, wechselt das Datum (der Kalendertag) am nächsten Tag vielleicht nicht.
3. Nachdem Sie das Datum (den Kalendertag) eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Normalposition.

DEUTSCH

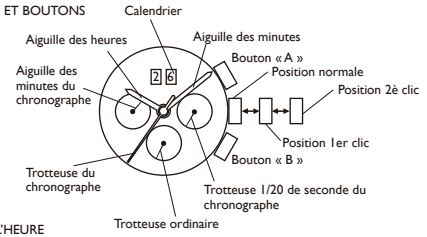
Size: 170 x 55mm
Color: Blk

D) BENUTZEN DES CHRONOGRAPHEN
Dieser Chronograph kann die Zeit in 1/20-Sekunden-Einheiten messen und anzeigen, und zwar bis zu 59 Minuten und 59 Sekunden. Der 1/20-Sekundenzeiger des Chronographen läuft nach dem Start kontinuierlich
30 Sekunden lang und hält dann an der Nullposition an.
[Messen der Zeit mit der Stoppuhr]
1. Drücken Sie Knopf „A", um den Chronographen zu starten.
2. Mit jedem Drücken von Knopf „A" wird des Chronographen gestartet oder gestoppt.
3. Drücken Sie Knopf „B", um den Chronographen zurückzustellen, und Minuten- sowie Sekundenzeiger des Chronographen kehren auf ihre Nullpositionen zurück.



E) RÜCKSTELLUNG DES CHRONOGRAPHEN
(EINSCHLIESSLICH NACH DEM AUSTAUSCHEN DER BATTERIE)
Dieses Verfahren sollte ausgeführt werden, wenn der Sekundenzeiger des Chronographen nicht auf die Nullposition zurückkehrt.
1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Klickposition heraus.
2. Drücken Sie einmal Knopf „A", um den Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zu stellen.
3. Drücken Sie einmal Knopf „B", um den 1/20-Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zu stellen.
* Sie können die Zeiger des Chronographen schnell vorstellen, indem Sie Knopf „A" oder „B" gedrückt halten.
4. Sobald Sie die Zeiger auf Null gestellt haben, setzen Sie die Zeit zurück und drücken die Krone wieder in ihre Normalposition.

A) INDICATIONS ET BOUTONS



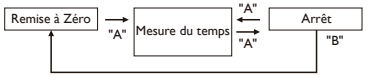
B) RÉGLAGE DE L'HEURE
1. Tirez la couronne jusqu'au 2è clic.
2. Tournez la couronne dans le sens horaire pour régler les aiguilles des heures et des minutes.
3. Une fois l'heure réglée, replacez la couronne en position normale.

C) RÉGLAGE DE LA DATE
1. Tirez la couronne jusqu'au 1er clic.
2. Tournez la couronne dans le sens horaire pour régler la date.
* Si vous réglez la date entre 9 h 00 PM et 1 h 00 AM, la date risque de ne pas basculer le jour suivant.
3. Une fois la date réglée, replacez la couronne en position normale.

FRANÇAIS

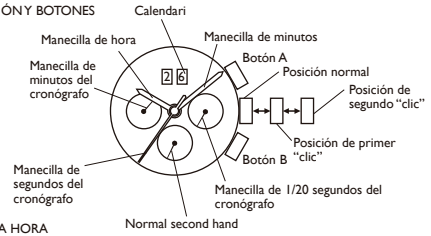
Size: 170 x 55mm
Color: Blk

D) UTILISATION DU CHRONOGRAPHE
Ce chronographe est capable de mesurer et d'afficher le temps jusqu'à 59 minutes 59 secondes, par unités de 1/20 de seconde minimum. La trotteuse 1/20 de seconde du chronographe tourne en continu pendant 30 secondes après avoir démarré, puis s'arrête à la position zéro.
[Mesure du temps avec le chronomètre]
1. Appuyez sur le bouton « A » pour démarrer le chronographe.
2. Le chronographe peut être démarré et arrêté chaque fois que vous appuyez sur le bouton « A ».
3. Appuyez sur le bouton « B », le chronographe est réinitialisé et l'aiguille des minutes et la trotteuse du chronographe retournent à Zéro.



E) RÉINITIALISATION DU CHRONOGRAPHE (Y COMPRIS APRÈS REMPLACEMENT DE LA PILE
Effectuez cette procédure lorsque la trotteuse du chronographe ne reviennent pas à zéro.
1. Tirez la couronne jusqu'au 2è clic.
2. Appuyez une fois sur le bouton « A » pour placer la trotteuse du chronographe sur la position zéro.
3. Appuyez une fois sur le bouton « B » pour placer la trotteuse 1/20 de seconde du chronographe sur la position zéro.
* La trotteuse du chronographe peut être avancée rapidement en appuyant continuellement sur le bouton « A » ou « B ».
4. Une fois les aiguilles placées sur la position zéro, réinitialisez le temps et ramenez la couronne en position normale.

A) VISUALIZACIÓN Y BOTONES



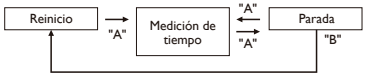
B) AJUSTE DE LA HORA
1. Tire de la corona hasta la posición de segundo "clic".
2. Gire la corona en sentido horario para ajustar las manecillas de horas y minutos.
3. Después de ajustar la hora, vuelva a poner la corona en su posición normal.

C) AJUSTE DE LA FECHA
1. Tire de la corona hasta la posición de primer "clic".
2. Gire la corona en sentido horario para ajustar la fecha.
* Si la fecha se ajusta entre las horas alrededor de las 9:00 PM y la 1:00 AM, es posible que la fecha no cambie al día siguiente.
3. Después de ajustar la fecha, vuelva a poner la corona en su posición normal.

ESPAÑOL

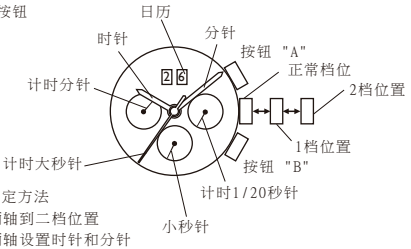
Size: 170 x 55mm
Color: Blk

D) USO DEL CRONÓGRAFO
Este cronógrafo puede medir y mostrar la hora en fracciones de 1/20 segundos hasta un máximo de 59 minutos 59 segundos. La manecilla de 1/20 segundos del cronógrafo se mantiene continuamente durante 30 segundos después de iniciarse, y luego se detiene en la posición Cero.
[Medición del tiempo con el cronómetro]
1. Presione el botón "A" para iniciar el cronógrafo.
2. El cronógrafo puede iniciarse y detenerse cada vez que se presione el botón "A".
3. Presione el botón "B" para reiniciar el cronógrafo, y que las manecillas de minutos y segundos del cronógrafo vuelvan a sus posiciones Cero.



E) REINICIO DEL CRONÓGRAFO (INCLUSO DESPUÉS DE CAMBIAR LA PILA)
Este procedimiento debe realizarse cuando la manecilla de segundos del cronógrafo no vuelve a la posición Cero.
1. Tire de la corona hasta la posición de segundo "clic".
2. Presione el botón "A" una vez para ajustar la manecilla de segundos del cronógrafo en la posición Cero.
3. Presione el botón "B" una vez para ajustar la manecilla de 1/20 de segundo del cronógrafo en la posición Cero.
* Las manecillas del cronógrafo pueden adelantarse rápidamente presionando de forma continua el botón "A" o "B".
4. Una vez ajustadas las manecillas en la posición Cero, reinicie la hora y vuelva a poner la corona en su posición normal.

A）显示幕和按钮



B）时间的设定方法
1．轻拉柄轴到二档位置
2．转动柄轴设置时针和分针
3．时间设定后，请将柄轴推回到正常档位

C）历的设定方法
1．轻拉柄轴到一档位置
2．转动柄轴设置日历
3．如果在晚上9点至凌晨3点之间进行日历调整时，次日有可能不换历。
日历设定后，请将柄轴推回到正常档位

SIMPLIFIED CHINESE

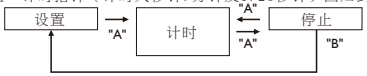
Size: 170 x 55mm
Color: Blk

D) 计时功能的使用方法

该系列机心具有最大为59分59秒，精度为1/20秒累加计时功能。在开始计时后，计时1/20秒针会连续运针30秒，然后停止在零位置。

【计时功能的使用】

1．按动A按钮开始计时；
2．按动A按钮启动计时开始或停止
3．按动B按钮，计时指针（计时大秒针/分针及1/20秒针）回归到零位置；



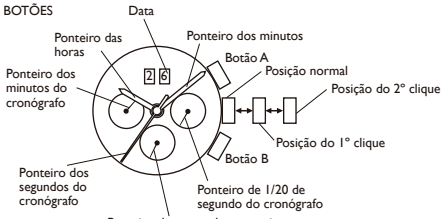
E）计时表针归零处理（包括更换电池后）

当计时表针不能回归到零位置时或电池重新更换后，必须重新进行计时表针归零设置。

1．轻拉柄轴到二档位置
2．按压A按钮，设置计时大秒针到零位置；
3．按压B按钮，设置计时1/20秒针到零位置；
* 按压A或B按钮一次，计时大秒针或1/20秒针行走一步；
* 当连续按压A或B按钮时，计时表针能快速行针；
4．一旦指针归到零位置，重设时间，把柄轴推回到正常位置

PORTUGUÊS

A) INDICAÇÕES E BOTÕES



B) DEFINIÇÃO DA HORA

1. Puxe a coroa para a posição do 2° clique.
2. Gire a coroa no sentido horário para ajustar os ponteiros das horas e dos minutos.
3. Depois de definir a hora, empurre a coroa de volta para sua posição normal.

C) DEFINIÇÃO DA DATA

1. Puxe a coroa para a posição do 1° clique.
2. Gire a coroa no sentido horário para definir a data.
* Se a data for definida entre as horas ao redor das 9:00 PM e 1:00 AM, a data poderá não mudar no dia seguinte.
3. Depois de definir a data, empurre a coroa de volta para sua posição normal.

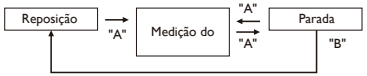
Size: 170 x 55mm
Color: Blk

D) UTILIZAÇÃO DO CRONÓGRAFO

Este cronógrafo é capaz de medir e exibir o tempo em unidades de 1/20 de segundo até um máximo de 59 minutos e 59 segundos. O ponteiro de 1/20 de segundo do cronógrafo se move continuamente durante 30 segundos após o início e, em seguida, para na posição zero.

[Medição do tempo com o cronógrafo]

1. Pressione o botão "A" para iniciar o cronógrafo.
2. O cronógrafo será iniciado e interrompido cada vez que o botão "A" for pressionado.
3. Pressione o botão "B" para reposicionar o cronógrafo, o que fará que os ponteiros dos minutos e dos segundos do cronógrafo retornem às suas posições zero.



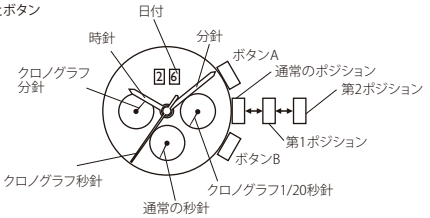
E) REPOSIÇÃO DO CRONÓGRAFO (INCLUSIVE APÓS A TROCA DA PILHA)

Este procedimento deve ser realizado quando o ponteiro dos segundos do cronógrafo não retornar à posição zero.

1. Puxe a coroa para a posição do 2° clique.
2. Pressione o botão "A" uma vez para ajustar o ponteiro dos segundos do cronógrafo na posição zero.
3. Pressione o botão "B" uma vez para ajustar o ponteiro de 1/20 de segundo do cronógrafo na posição zero.
* Os ponteiros do cronógrafo podem ser avançados rapidamente pela pressão contínua do botão "A" ou "B".
4. Uma vez que os ponteiros tenham sido ajustados nas suas posições zero, redefina a hora e retorne a coroa para sua posição normal.

JAPANESE

A) ディスプレイとボタン



B) 時刻の設定

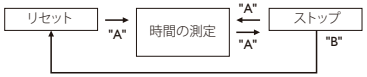
1. 第2ポジションまでリューズを引き出します。
2. 時計回りにリューズを回して時針と分針をあわせます。
3. 時刻をあわせたあと、通常のポジションにリューズを押し戻します。

C) 日付の設定

1. 第1ポジションまでリューズを引き出します。
2. 時計回りにリューズを回して日付をあわせます。
* 午後9時00分から翌午前3時00分までの間に日付をあわせると、翌日、日付の変わらないことがあります。
3. 日付をあわせたあと、通常のポジションにリューズを押し戻します。

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

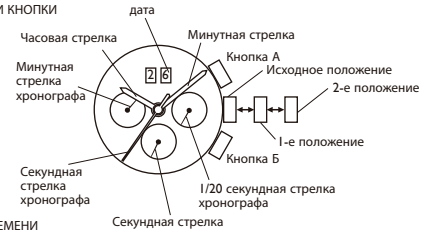
D) クロノグラフの使用
このクロノグラフは、1/20秒単位で合計59分59秒までの時間を測定して表示することができます。クロノグラフ1/20秒針は開始から30秒間走行を続けた後、0ポジションで停止します。
（ストップウォッチによる時間の測定）
1. ボタン「A」を押して、クロノグラフをスタートします。
2. ボタン「A」を押すたびに、クロノグラフはスタートとストップを繰り返します。
3. ボタン「B」を押してクロノグラフをリセットすると、クロノグラフ分針と秒針が0ポジションに戻ります。



E) クロノグラフのリセット（電池交換後を含む）
クロノグラフ秒針が0ポジションに戻らないときには、この手順を行ってください。
1. 第2ポジションまでリューズを引き出します。
2. ボタン「A」を一回押してクロノグラフ秒針を0ポジションにあわせます。
3. ボタン「B」を一回押してクロノグラフ1/20秒針を0ポジションにあわせます。
* クロノグラフ針は、ボタン「A」または「B」の長押しにより早送りすることができます。
4. 針を0ポジションにあわせたら、時間をリセットしてリューズを通常のポジションに戻します。

RUSSIAN

А) ЦИФЕРБЛАТЫ И КНОПКИ

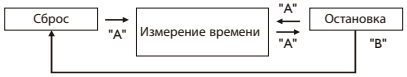


Б) УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ
1. Выдвинуть головку во 2-е положение.
2. Поворотом головки по часовой стрелке установить часы и минуты.
3. После того как время установлено, нажать на головку для ее возвращения в исходное положение.

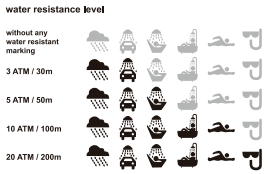
В) УСТАНОВКА ДАТЫ
1. Выдвинуть головку в I-е положение.
2. Поворотом головки по часовой стрелке установить дату.
* Установка даты в период между 21:00 и 03:00 может привести к тому, что на следующие сутки переключение даты может не произойти.
3. После того как дата установлена, нажать на головку для ее возвращения в исходное положение.

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

Г) РАБОТА С ХРОНОГРАФОМ
Данный хронограф способен измерять и отображать время суммарно в течение 59 минут и 59 секунд с шагом 1/20 секунды. 1/20 секундная стрелка хронографа непрерывно отсчитывает время в течение 30 секунд после запуска, а затем останавливается в нулевом положении.
(Измерение времени секундомером)
1. Нажмите кнопку А для пуска хронографа.
2. Пуск и остановка хронографа производится последовательным нажатием кнопки А.
3. При нажатии на кнопку Б происходит сброс показаний хронографа, а минутная и секундная стрелки возвращаются в нулевое положение.



Д) ПЕРЕУСТАНОВКА ПОКАЗАНИЙ ХРОНОГРАФА (В Т.Ч. ПОСЛЕ ЗАМЕНЫ БАТАРЕИ)
Эту операцию нужно выполнить, если секундная стрелка хронографа не возвращается в нулевое положение.
1. Выдвинуть головку во 2-е положение.
2. Однократным нажатием на кнопку А установить секундную стрелку хронографа в нулевое положение.
3. Однократным нажатием на кнопку Б установить 1/20 секундную стрелку в нулевое положение.
* Непрерывно удерживая кнопки А или Б можно ускорить движение стрелок.
4. После того как стрелки установлены в нулевое положение, переустановите время и верните головку в исходное положение.



• Always set the crown in the normal position / Tighten screw-lock crown completely.

• Riposizionare sempre la corona in posisizione normale / Stringere completamente la corona a vite

• Die Krone nach Handhabungen immer auf die Normalposition zurückdrücken und niemals unter Wasser herausziehen. Schraubkronen: nach jeder Handhabung die Krone unbedingt wieder festschrauben.

• La couronne doit toujours être en position normale / Serrer à fond la vis de blocage de la couronne

• Coloque la corona en su posicion habitual / Apriete por completo el cierre de la corona

• Sempre ajuste a coroa na posição normal / Aperte a rosca da coroa completamente.

• リュウズは常に通常位置に設定してください。
ネジ込み式リュウズは完全に閉めた状態で着用してください。

• 务必把表把设定在正常位置/完全扭紧螺丝锁入式表把。

• Всегда возвращайте заводную головку в исходное положение. / Затягивайте винтовой стопор до упора

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

• When the watch is underwater or wet, never use the pushers/ bezels, or set the time. Watch cases and metal bracelets should be rinsed throughly in fresh water after being in salt water.

• Non utilizzare mai pulsanti/ corone né impostare l'ora quando l'orologio è sott'acqua a bagnato. Si consiglia di sciacquare con acqua di rubinetto cassa e bracciale dell'orologio nel caso in cui siano stati immersi in acqua salata

• Betätigen Sie niemals die Druckknöpfe/ Einstellringe und stellen Sie niemals die Zeit ein, wenn sich die Uhr unter Wasser befindet oder naß ist. Uhrengehäuse und Metallambänder sollten, nachdem sie Salzwasser ausgesetzt waren, gründlich abgespült werden.

• Quand la montre est sous l'eau ou qu'elle est mouillée, n'actionnez jamais les boutons ou la couronne, ne réglez pas l'heure. Il est recommandé de rincer abondamment la montre à l'eau courante si les boîtiers et les bracelets métalliques ont été au contact de l'eau de mer.

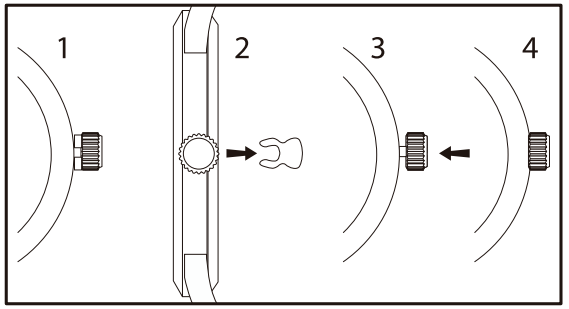
• Cuando el reloj esté bajo el agua o se encuentre mojado, nunca oprima los botones ni ajuste la hora. Los relojes y brazaletes de metal deberán enjuagarse con abundante agua del grifo después de usarse en agua salada.

• Quando o relógio estiver submergido ou molhado, nunca utilize os puxadores / biséis, nem ajuste a hora. As caixas dos relógios e as correias de metal devem ser enxaguadas completamente em agua doce depois de terem estado em agua salgada.

• 水中ではボタン操作、時刻合わせ、ベゼルを回転させるなどの動作は行わないでください。また時計が塩水に浸かった場合は使用後、必ず真水ですすいでください。
風呂、サウナ内での着用、および放置はお避けください。高温と湿度(水分)が組合わさることにより防水機能に支障が生じる場合があります。

• 当手表在水中或沾湿时，切勿使用按的或表圈，或设定时间　表壳和金属表带接触海水后，应用清水彻底洗干净

• Если часы нах дятся в в де или в м кр м с ст янии, ник гда не нажимайте на кн пки, не вращайте езель и не устанавливайте время П сле исп льз вания час в в с л н й в де час ву камеру и металлический раслет не х дим пр мыть пресн й в д й



1- 2: Pull crown stopper sideways off the crown.
3- 4: Push crown inside to activate the watch

Size: 170 x 55mm
Color: Blk

• Using the chronograph function often or leaving it run constantly will shorten battery life considerably. It is not advisable to run the chronograph/stopwatch function continuously. To conserve battery power, it is best to stop the chronograph.

• L'uso frequente della funz one d cronometro o lasc arlo att vo costantemente può d m nu re cons derevolmente la durata delle batter e Non è cons l ab le far funz onare l cronometro n man era cont nua Per r sparm are l'ener a della batter e, è me l o d satt vare l cronometro

•Durch den häufigen Einsatz der Stoppuhrfunktion oder wenn Sie die Stoppuhr kontinuierlich weiter laufen lassen, verkürzt sich die Lebensdauer der Batterie beträchtlich. Wir raten deshalb davon ab, die Chronograph-/Stoppuhrfunktion kontinuierlich einzusetzen. Um die Batterie zu schonen, sollten Sie die Stoppuhrfunktion stets beenden.

•L'utilisation à répétition de la fonction chronographe, ou son fonctionnement en continu, réduit considérablement la durée de vie de la pile. Il est déconseillé d'utiliser la fonction chronographe en continu. Nous vous recommandons d'arrêter le chronographe afin de réduire l'usure de la pile.

•El uso frecuente de la función de cronógrafo o dejarlo funcionando constantemente, acortará la duración de la pila considerablemente. No es aconsejable hacer funcionar de manera constante el cronógrafo/cronómetro. A fin de conservar la energía de la pila, es mejor detener el cronógrafo.

•经常使用计时功能或持续地让它运行可明显地缩短电池寿命，因此并不建议持续地使用计时／秒表功能。因此，要保存电池电量，最佳方法是停止使用计时功能。

• Ut l zar a função cronó rafo, ou de xá-la func onando constantemente, d m nu rá cons deravelmente a v da da bater a Não é aconselhável de xar a função cronó rafo/cronômetro func onando cont nuamente Para preservar a car a da bater a, é melhor parar o cronó rafo

•クロノグラフ機能の頻繁なご使用や走行させたままは、バッテリーの寿命を大幅に短縮します。クロノグラフ／ストップウォッチ機能の継続的なご使用はおすすめできません。バッテリーを節約するには、クロノグラフを停止しましょう。

•Частое или постоянное использование функции хронографа значительно сокращает срок работы аккумулятора. Не рекомендуется использовать функцию хронографа/секундомера в непрерывном режиме. Чтобы продлить срок работы аккумулятора, лучше остановить хронограф.